

Dear Dr. Rubén López Cano, Dr. Pablo Vila, Editorial and Advisory Board and readers of TRANS:

We feel deeply sorry that an important part of an article by the prestigious and internationally renowned scholar Dr. Pablo Vila, originally published in your journal, had been reproduced literally, without being clearly and directly quoted for the readers, either with quotation marks or cited in a footnote, in one of our works, namely: *Antropología de la música: de los géneros tribales a la globalización. Volumen II: Teorías de la complejidad* (editorial Sb, Buenos Aires, 2006, 415 pp.) [both the author, the article and the journal were included, however, in the general bibliography of the book, page 413, as Vila Pablo, 1999. "Review de Music and Cultural Theory de Shepherd y Wicke". *Revista Transcultural de Música*, nº4 [internet]]. Thus, the reader couldn't really tell that the concepts that developed the cultural and music theory of Shepherd and Wicke belonged to the authorship of Dr. Vila and not to the author of the book, Carlos Reynoso.

Therefore, in my name, in the editorial team's and in the name of the author, we apologize for any inconvenience. We also would like you to ask you to echo this apologizes. Since I have personally lived a similar experience in my research field, and I know the sense of injustice and humiliation experienced, we apologize in particular to Pablo. We haven't met personally, but both Reynoso and myself, through the reading of your texts, consider you a brilliant scholar and researcher. The last thing that crossed our minds was to overshadow or demerit Dr. Vila, nor pretend to pass his work for ours.

Neither the author of the book, Carlos Reynoso, to whom I am united by a good friendship beyond the intellectual esteem, nor me, Andrés Telesca, director and owner of Editorial SB, expected to do what it can be seen as plagiarism. Those of us who participate in the academic, university and cultural life and work in the social sciences, know very well the place that TRANS occupies and its international reception thanks to its electronic format easily accessible to everyone. We are also aware of the originality and significance of the research, reflections and thought of Dr. Pablo Vila, known and admired by many. Beyond the obvious serious ethic fault, the human and intellectual dishonesty and the legal offense to copyright laws, it would be a stupid thing to commit deliberately such an action.

I know, as Dr. Rubén López Cano, editor of TRANS, has eventually pointed out in the name of many people, that the explanation of the materialization of the action might be implausible: how something like this could have happened involuntary. I am not sure that it makes sense to insist on that. If credibility is, like anything and above anything, a discourse, either being a newspaper or a scientific article, an effect of meaning (I mean: we don't believe because it's true, but because we believe the medium or the person in which we trust), I would like to use a couple of paragraphs to build trust in our people.

Our editorial house started publishing Anthropology and Social Sciences texts in February 2001, a few months before the big Argentinean crisis break out. Anyone searching our catalog won't find a single title that could say: "This is a truly opportunity for business". Our dedication is culture, in particular, the stimulus of scholarly production. Not only we have not become rich, but we have grown up in suffering. When I speak in plural, I am referring to the families that are behind our editorial staff, the associated professionals, the authors and the booksellers who are dedicated to their jobs. Anyone seriously committed to culture knows what I am talking about. Making things well requires more and more effort and it is less recognized commercially. Although our human responsibility is obviously to make our business profitable, nobody pays for the added value. It is much more simple to make general works: they don't have footnotes; they don't need proof reading; there is not technical vocabulary; there is public everywhere...

As for Reynoso, anybody who knows him personally or has heard him speak or teach, or had have the privilege, like me, to accompany him in his written production, will find a person whose intellectual strength does not depend upon other persons, beyond his accuracies and mistakes as a thinker, his virtues and limits as a person. His many books, some of which are used in many Hispanic universities as basic bibliography, proof that. Moreover, the fact that he is periodically invited to give conferences and seminars in Mexico (INAH, UNAM), Venezuela (Maracaibo), Colombia (Nacional, Central, Javeriana), Spain (Barcelona, Coruña, Complutense), Chile (Católica); or the fact that his graduate and postgraduate courses in Argentina attract a good number of students (he teaches Teorías Antropológicas Contemporáneas y Elementos de Lingüística y Semiótica in the UBA) are also a good proof of that. I mention this because they are oral activities and, as we all know, orality is neither improvised nor borrowed. Whatsmore, Reynoso is a person that not only exposes but also runs the

risks. All his production is accessible in his personal web page. That means that if he had anything to hide, we would not choose the Internet to hide it, where everything can be searched, known and compared. Just go to Google to get to know his production. The book under discussion is the second volume of a work that has 800 pages about a subject that has not been fully address, unless in the Hispanic world. Its general and synthetic presentation requires a great erudition, years of study, reflection, discussion, in which the variety of issues, trends and authors is so vast that frightens.

It was a mistake. We apologize for that. To everyone. It was involuntary because it does not coincide with our ethics and vision of the world, because the efforts of our life head in the opposite direction and, finally, because it would not be necessary. I hope you believe us. Again, our apologizes.

Andrés C. Telesca
Director Editorial Sb